

**Møte i Samarbeidsnemnda for Norden-undervising i utlandet (SNU),  
CIMO, Hagnäskajen 6, Helsingfors - fredag den 8. april 2011, kl. 9.00–17.00**

**Referat**

Dagsorden

1. Møtets åpning og godkjenning av dagsorden
2. Referat fra møte i København, 8. nov. 2010
3. Årsrapport
4. Samarbeidsnemndas organisasjon og sekretariat
  - sekretariat i 2011
  - SNUs hjemmeside, brosjyre, nyhetsblad
5. Økonomi
  - info fra sekretariatet
  - budsjett i 2011
6. Info fra NMR og om den nordiske språkkoordineringen
7. Handlingsplan 2011-2014
8. Nordisk lektorkonferanse i 2011
  - deltakerliste, budjett, program
9. Indiensatsningen
  - kostnader
  - plan for fremtiden
10. Amerikasatsningen i 2012
  - utlysning
11. Lektorpuljen
  - utlysning
12. Statusrapporter fra de nasjonale lektoradministrasjonene
13. Neste møte

Til stede:

1) følgende medlemmer:

Marjut Vehkanen, Finland (formann)

Hege Fjeld, Norge (nestformann)

Monika Wirkkala, Sverige

Nina Møller Andersen, Danmark

Úlfar Bragason, Island (som skrev referat fra møtet)

2) faglig ressursperson for Norge

Endre Mørck

### **1. Møtets åpning og godkjenning av dagsorden**

Marjut Vehkanen bød alle velkommen til møtet. Dagsordenen ble godkjent.

### **2. Referat fra møte i København, 8. nov. 2010**

Referatet ble godkjent.

### **3. Årsrapport 2010**

Årsrapport for SNUs virksomhet i 2010 ble godkjent.

### **3. Samarbeidsnemndas organisasjon og sekretariat**

Sekretariat i 2012. Det ble vedtatt at SNUs sekretariat skal ligge ved Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum, stofa Sigurðar Nordals, i 2012.

- SNUs hjemmeside, brosjyre, etc. Sekretariatet har forsøkt å oppdatere hjemmesiden så vidt mulig. Man har også oppdatert informasjonsbladene om lektorpuljen og SNUs konferanser ifølge SNUs bestemmelser/virksomhet.
- Sekretariatet har undersøkt muligheten av å lage et nyhetsbrev for SNU to ganger om året som skulle sendes via lektoradministrasjonene til de kontakter som hvert land har ved de omtrent 200 læresteder i verden som underviser i Nordens språk. Dessverre har man ennå ikke kommet i gang med et slikt nyhetsbrev fordi Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum har undersøkt om det ville være formålstjenlig å flytte sin hjemmeside (og da også SNUs hjemmeside) til et annet program. Nå er det bestemt bare å oppdatere det programmet som man har brukt. Det skulle derfor være mulig å begynne med et nyhetsbrev i likhet med det som NMR lager fra høsten av. Det ble diskutert på hvilke språk det skulle være. Det var stemning for at ha det på svensk og evt. også på engelsk.
- Det ble diskutert om SNU skulle utgi en brosjyre om undervisning i Nordens språk i utlandet hvor man skulle legge vekt på hvor mange studerer språkene ved høyere læresteder rundt om i verden. Det nemlig virker slik at ikke mange i og utenfor Norden vet hvor omfangsrik denne undervisningen er. Sekretariatet undersøker kostnader og format.

### **5. Økonomi**

Sekretariatet redegjorde for SNUs økonomi, og utdelte en ny oversikt over kostnadene i 2010. Ettersom lektorkonferansen i Edinburgh ble ikke så dyr som det fantes budsjettmidler til ble det bestemt å bruke ihvertfall en del av overskuddet til Indiensatningen og en annen til lektorkonferansen i Vilnius 2011. Sekretariatet la fram en ny budsjettoversikt for 2011 der man tar hensyn til indeksregulering:

#### Kostnader i 2011

Administrasjon	100.000,00
Informasjon	21.000,00
Prosjektbevilgninger	300.000,00
Til IKU	30.000,00
Lektorkonferanse	300.000,00
Amerika-satsning	300.000,00
Ialt	1.051.000,00

## **6. Info fra NMR og om den nordiske språkkoordineringen**

Det var ingen ny info fra NMR. Nina Møller Andersen fortalte at hun skal delta i et møte i Språkkampanjerådet i neste uke. Bodil Aurstad, nordisk språkkoordinator, har vært i kontakt med sekretariatet angående Språkkordinasjonens hjemmeside. Nemnda har uttrykt at den synes det ville være en fin idé å utgi tidskriftet *Språk i Norden* som en nettpublikasjon. Språkkoordinasjonen har også oppfordret SNU's medlemmer å sende forslag om hvordan man kan forbedre dennes hjemmeside.

## **7. Handlingsplan 2011-2014**

Handlingsplanet ble revidert ifølge senere beslutninger.

## **8. Nordisk lektorkonferanse i 2011**

Konferansen skal holdes i Vilnius 10.-12. november. Nordisk institutt ved Universitetet i Vilnius skal stå for det lokale arrangementet ifølge en kontrakt. -deltakerliste. Sekretariatet hadde laget en liste over dem som skulle inviteres ifølge de opplysninger som medlemmene i nemnda hadde sendt. Denne listen må revideres før invitasjonene blir sendt fordi en del av lektorene slutter og andre tar deres plass. Medlemmene skal sende korrigeringer så snart mulig. -budsjett. Sekretariatet har ikke kunnet lage budsjett fordi det mangler info. Men de lokale arrangørene har undersøkt hvilke muligheter det finnes med lokaler, hotel, tolkningsutstyr etc. Nemnda bestemte at man skal bruke de billigste hotelalternativ. Det ble også bestemt å be ambassadene om samarbeide om en mottakning torsdag den 10. nov. -programm. Sekretariat la fram et forslag til diskusjon. Nemnda bestemte å finne fram til gode foredragsholdere om nordisk samarbeide, miljø, språk, språkundervisning og litteratur slik at det skulle være ihvertfall en foredragsholdere fra hvert av de fem landene og en noenlunde jevn kjønnsfordeling blandt foredragholderne.

## **9. Indiensatsningen**

Lektor Lars-Göran Johansson og dosent Tuija Lehtonen kom til møtet og gjorde rede for arbeidet med et kursplan for nordiske studier ved Universitetet i Hyderabad. De og adjunkt Kolbrún Friðriksdóttir har siddet i en arbeidsgruppe som nemnda nedsatte til å lage et slikt kursplan. Det ble bestemt at be dem om å skrive et utførligere kursplan. Siden ble det bestemt at be SI om å oversette arbeidsgruppens rapport til engelsk og sende dette til prof. Prabhakara Rao Jandhyala ved Centre for Studies of Foreign Languages, Hyderabad, for kommentarer. Videre ble det bestemt at Tuija Lehtonen tar kontakt med det internasjonale kontoret ved Jyväskylä Universitet om et samarbeide om å sende en foredragsholdere til Universitetet i Hyderabad nå på våren som også kunne føre diskusjon med Centre for Studies of Foreign Languages om planene om undervisning i Nordens språk i Hyderabad.

## **10. Amerikasatsningen i 2012**

Det ble bestemt å utlyse midler til satsning ved universiteter i USA og Canada for tredje gang, evt. bare 200.000 DKK, og siden vurdere dette pilotprosjekt. Man var enig om at legge vekt på det i utlysningen at man ikke kan få projektmidler igjen uten at ha gjort rede for bruken av evt. tidligere bevilgninger.

### **11. Lektorpuljen i 2012**

Nemnda bestemte å forandre namnet på ordningen til Støtteordning for utenlandslektorer (Lektorstøtte). Man skal også gjøre oppmerksom på i utlysningen at de nasjonale sendelektoradministrasjonene er med i å utdele lektorstøtten og vil helst ikke gi ekstra støtte til disse nordiske prosjektene. Videre skal man legge vekt på at prosjektene som får bevilgning omfatter minst tre land eller språk i Norden. Dessuten skal det være mulig å søke om midler til å forberede en ny nordisk kursvirksomhet ved universiteter. Sekretariatet skal lage om utlysningen i samarbeid med Nina Møller Andersen og Monika Wirkkala.

### **12. Statusrapporter fra de nasjonale lektoradministrasjonene**

Situasjonen for Nordistikken ved bl.a. Islands Universitet, UCL, La Sapienza i Rom, Beijing U. for utenlandske språk ble diskutert. Hege Fjeld gjorde rede for at SIU har fått en ny kontrakt om administrasjonen av norskundervisning i utlandet, nå med Kunnskapsministeriet istedenfor UD, og Marjut Vehkanen fortalte om oppfølging av en utredning av finskundervisning i utlandet, bl. a. sitt besøk i Italia for å evaluere undervisningen av finsk ved fire italienske universiteter.

### **13. Neste møte**

Det ble bestemt å holde neste møte i Vilnius, onsdag den 9. nov. 2011 om ettermiddagen, når alle medlemmene blir framme, og torsdag den 10. nov. om morgenen, før lektorkonferansen begynner.